SONY

3-046-206-**12**(1)

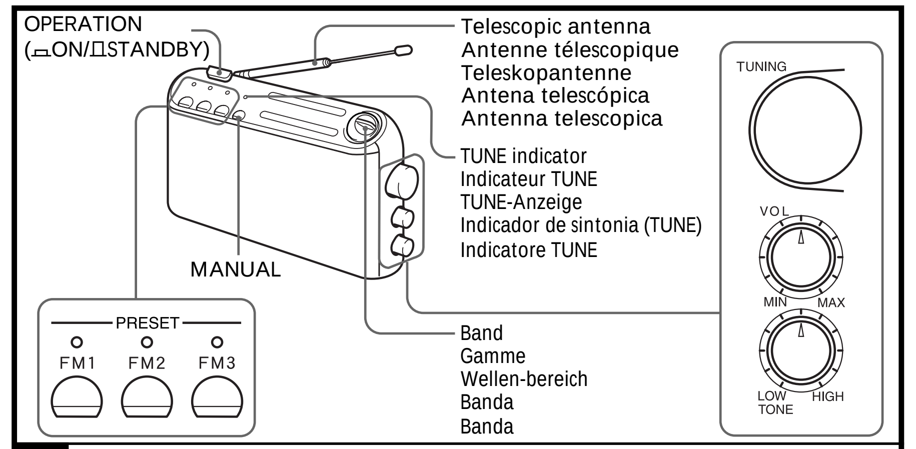
FM/SW/MW/LW 4 Band Radio

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso

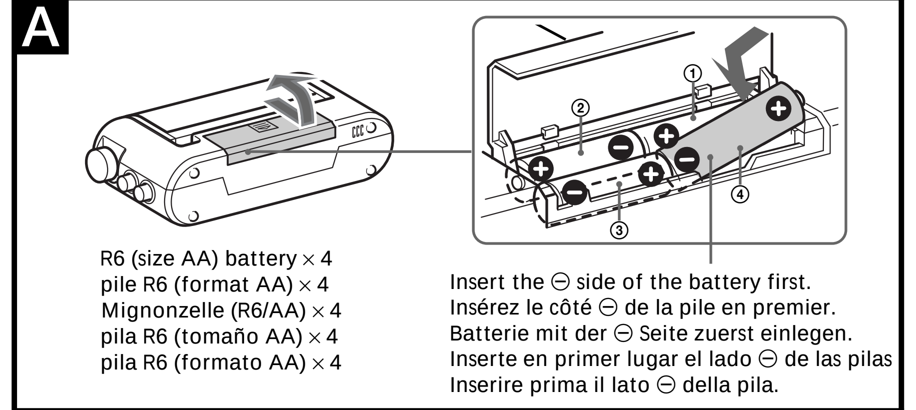
Gebruiksaanwijzing (achterzijde)
Bruksanvisning (på basidon)
Manual de instruções (lado contrário)
Käyttöohjeet (kääntöpuoli)
Betjeningsvejledning (bagsiden)

ICF-903L

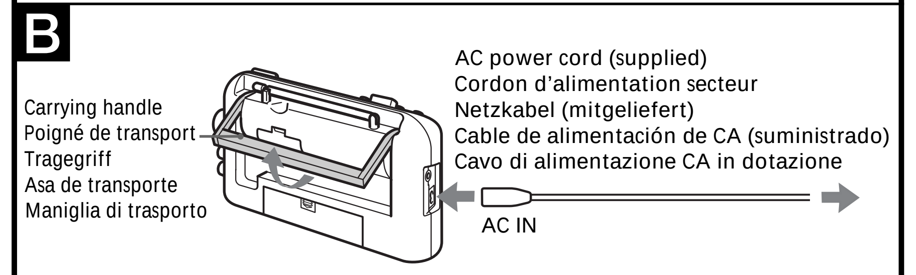
http://www.sony.net/



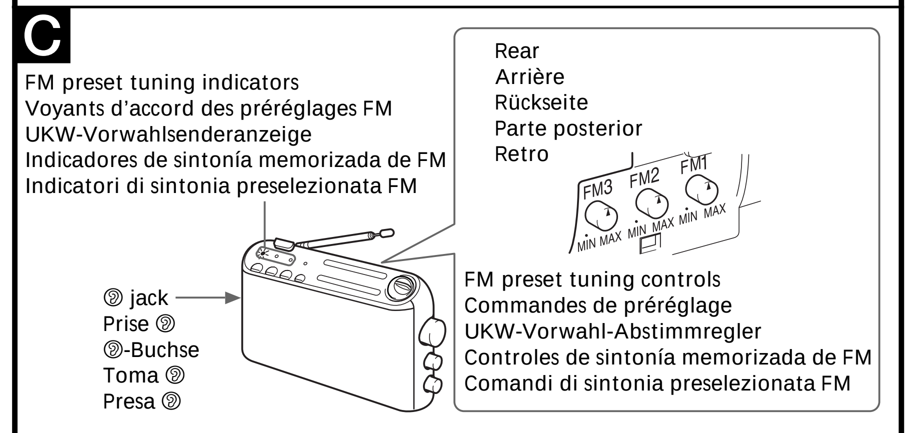
A



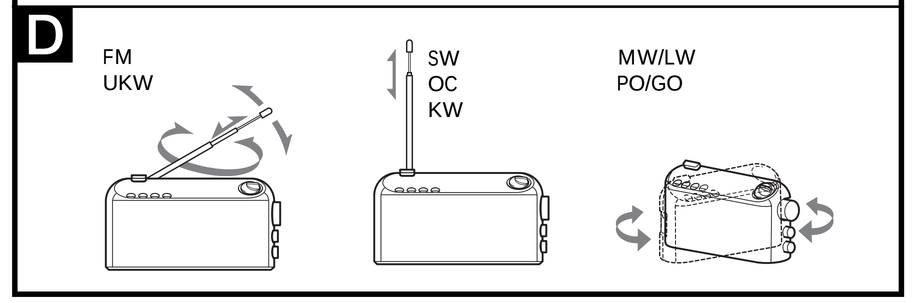
B



C



D



English

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.
Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.
To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

Before You Begin

Thank you for choosing the Sony radio! It will give you many hours of reliable service and listening pleasure.
Before operating the radio, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

Features

- Two different power sources: batteries and house current.
- TONE control facilitates fine tone adjustment.
- Up to 3 FM stations can be preset by touch button tuning.
- TUNE indicator lights up during radio reception.

Choosing Power Sources

Batteries (See Fig. A)

1. Open the lid of the battery compartment.
2. Insert four R6 (size AA) batteries (not supplied) with correct polarity.
3. Close the lid.

Battery Life (approximate hours)

	Sony alkaline LR6 (size AA)	Sony R6 (size AA)
FM reception	75	25
SW/MW/LW reception	100	35

Replacing batteries

Replace all the batteries with new ones when the batteries become exhausted. The time to replace them is:
– When the sound becomes weak or distorted, or
– When FM PRESET indicator (FM1, FM2, or FM3) or TUNE indicator fades away, and the sound of the radio begins to be interrupted.

Notes on batteries

- Insert the batteries with correct polarity.
- Do not charge the dry batteries.
- Do not use different types of batteries at the same time.
- When you replace the batteries, replace all with new ones.
- When the unit is not being used for a long period of time, remove the batteries to avoid damage from battery leakage and corrosion.
- If a battery leakage occurs, wipe the battery compartment with a soft cloth before inserting new ones.

House Current (See Fig. B)

1. Connect the AC power cord supplied to the AC IN jack of the radio.
2. Plug into a wall outlet.

Operating the Radio

Manual tuning

1. Press OPERATION (▭) to turn on the radio.
2. Press MANUAL.
3. Select a desired band, and tune in a station using TUNING.
   TUNE (tuning) indicator lights up when a station is tuned in.
4. Adjust the volume using VOL.
5. Adjust the tone to your preference using TONE.
   To obtain clear treble, turn to "HIGH".
   To reinforce bass, set to "LOW".

- To turn off the radio, press OPERATION (□).

Note

When the FM preset indicator is being lit, you cannot use the manual tuning. If you tune in a station manually, press MANUAL again.

FM preset tuning (See Fig. C)

You can preset up to 3 FM stations (one station for each PRESET FM1, FM2, FM3 buttons).

1. Press PRESET FM1.
2. Turn VOL a little to get sound.
3. Tune in a desired FM station using the FM1 preset tuning control.
   Turn the control to "MAX" for higher frequencies, and to "MIN" for lower frequencies.
   When the station is tuned in, the TUNE indicator will light up.
   The stations is now preset.
   Preset on the FM2 and FM3 buttons in the same way.
4. Adjust the volume using VOL.

To change the preset station

Preset a new station on a desired button.

To Tune in a Preset Station

The desired FM station will be received simply by pressing the FM1, FM2, FM3 button.

- To turn off the radio, press OPERATION (□).
  When you turn on the radio again, the station previously turned in will be recieved.
- To tune in preset station after replacing batteries or disconnecting the power cord, press PRESET FM1, FM2 or FM3 again.
- To listen with an earphone connect the earphone to the ⊚ (earphone) jack.
  The spearker is deactivated when an earphone is connected.
- **To improve Receiving condition (See Fig. D)**
  FM: Extend the telescopic antenna and adjust its length, direction and angle for the best reception.
  SW: Extend the telescopic antenna vertically.
  MW/LW: Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar antenna is built into the unit.

Precaution

- Operate the unit on the power source listed in the "Specifications".
  For battery operation, use four R6 (size AA) batteries.
  For AC operation, check that the unit's operating voltage is identical with your local power supply and use the supplied AC power cord; do not use any other type.
- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.
- The nameplate indicating operating voltage, etc. is located on the bottom exterior.
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, disconnect the AC power cord or remove the batteries, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- In vehicles or in buildings, radio reception may be difficult or noisy. Try listening near a window.
- Since a strong magnet is used for the speaker, keep personal credit cards using magnetic coding or spring- wound watches away from the unit.
- When the casing becomes soiled, clean it with a soft cloth dampened with mild detergent solution. Never use abrasive cleansers or chemical solvents, as they may mar the casing.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult the nearest Sony dealer.

Specifications

Frequency range:
FM: 87.5 – 108.0 MHz
SW: 5.95 – 18 MHz
MW: 530 – 1 605 kHz
LW: 153 – 255 kHz
Speaker:
Approx. 10.2 cm (4 ⅛ inches) dia. 8 Ω
Power output:
430 mW (at 10% harmonic distortion)
Output:
⊚ jack (ø 3.5 mm minijack)
Power requirements:
With the supplied AC power cord:
220 – 230 V AC, 50 Hz
With four R6 (size AA) batteries: 6V DC
Dimensions:
Approx. 265 × 137 × 69 mm (w / h / d)
(10 ½ × 5 ½ × 2 ¾ inches) incl. projecting parts and control with carrying handle pushed in.
Mass:
Approx. 1 081 g (2 lb 6 oz) incl. batteries
Supplied accessory:
AC power cord(1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écarter tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un technicien qualifié.
N'installez pas l'appareil dans un espace restreint, comme une bibliothèque ou un meuble encastré.
Pour éviter des risques d'incendie ou d'électrocution, ne posez pas de récipients remplis d'eau (p. ex. un vase) sur l'appareil.

Avant de commencer

Merci d'avoir choisi cette radio Sony. Elle vous fournira de nombreuses heures d'écoute et de plaisir.
Avant de mettre cette radio en marche, veuillez lire attentivement les instructions suivantes et les conserver pour toute référence future.

Caractéristiques

- Deux sources d'alimentation: piles et courant secteur.
- Commande TONE pour un réglage fin du timbre.
- Préréglage de 3 stations FM maximum avec des touches-boutons.
- Indicateur TUNE s'allumant pendant la réception radio.

Sélection de la source d'alimentation

Piles (Voir Fig. A)

1. Ouvrez le couvercle du logement de piles.
2. Insérez quatre piles R6 (format AA) (non fournies) en respectant la polarité.
3. Fermez le couvercle.

Autonomie des piles (approximative en heures)

	Sony LR6 alcalines (format AA)	Sony R6 (format AA)
Réception FM	75	25
Réception OC (SW)/ PO (MW)/GO (LW)	100	35

Remplacement des piles

Remplacez toutes les piles par des neuves lorsqu'elles sont épuisées. Vous devrez les remplacer lorsque :
– le son devient plus faible ou présente de la distorsion, ou
– l'indicateur FM PRESET (FM1, FM2 ou FM3) ou l'indicateur TUNE devient sombre et le son de la radio commence à être interrompu.

Remarques sur les piles

- Insérez les piles en respectant la polarité.
- Ne pas recharger des piles sèches.
- Ne pas utiliser différents types de piles en même temps.
- Quand vous remplacez les piles, remplacez-les toutes par des neuves.
- Si vous ne comptez pas utiliser la radio pendant longtemps, enlevez les piles pour éviter tout dommage suite à l'écoulement des piles et à la corrosion.
- En cas d'écoulement de l'électrolyte des piles, essuyez le logement des piles avec un chiffon sec avant d'insérer des piles neuves.

Courant secteur (Voir Fig. B)

1. Raccordez le cordon d'alimentation secteur fourni à la prise AC IN de la radio.
2. Branchez-le sur une prise murale.

Fonctionnement de la radio

Accord manuel

1. Appuyez sur OPERATION (▭) pour allumer la radio.
2. Appuyez sur MANUAL.
3. Sélectionnez la bande et accordez une station avec TUNING.
   L'indicateur TUNE s'allume quand une station est accordée.
4. Ajustez le volume avec VOL.
5. Ajustez le timbre selon vos goûts avec TONE.
   Pour obtenir des aigus clairs, réglez sur "HIGH".
   Pour renforcer les graves, réglez sur "LOW".

- Pour arrêter la radio, appuyez sur OPERATION (□).

Remarque

Quand l'indicateur de préréglage FM est allumé, vous ne pouvez pas utiliser l'accord manuel. Si vous voulez accorder une station manuellement, appuyez à nouveau sur MANUAL.

Accord d'une station FM préréglée (Voir Fig. C)

Vous pouvez prérégler jusqu'à 3 stations FM (une station sur chaque touche PRESET FM1, FM2 et FM3).

1. Appuyez sur PRESET FM1.
2. Tournez un peu VOL pour entendre le son.
3. Accordez une station FM avec le bouton d'accord FM1.
   Tournez le bouton vers "MAX" pour les fréquences supérieures et sur "MIN" pour les fréquences inférieures.
   Quand la station est accordée, l'indicateur TUNE s'allume.
   La station est alors préréglée.
   Faites les préréglages sur FM2 et FM3 de la même manière.
4. Ajustez le volume avec VOL.

Pour changer de préréglage

Préréglez tout simplement une nouvelle station sur la touche souhaitée.

Pour accorder une station préréglée

Il suffit d'appuyer sur FM1, FM2 ou FM3 pour recevoir la station souhaitée.

- Pour arrêter la radio, appuyez sur OPERATION (□).
  Quand vous allumez à nouveau la radio, la dernière station accordée est reçue.
- Pour accorder une station préréglée après le remplacement des piles ou le débranchement du cordon d'alimentation (secteur), appuyez une nouvelle fois sur PRESET FM1, FM2 ou FM3.
- Pour écouter avec un écouteur, raccordez l'écouteur à la prise ⊚ (écouteur).
  Le haut-parleur est désactivé lorsqu'un écouteur est raccordé.
- **Pour améliorer la réception (Voir Fig. D)**
  FM: Déployez l'antenne télescopique et ajustez-en la longueur, la direction et l'angle.
  SW (OC): Déployez l'antenne télescopique à la verticale.
  MW/LW (PO/GO): Tournez l'appareil à l'horizontale jusqu'à ce que la réception soit meilleure. L'appareil contient une barre de ferrite comme antenne.

Précautions

- Faites fonctionner la radio sur la source d'alimentation mentionnée dans les "Spécifications".
  Pour le fonctionnement sur piles, utilisez quatre piles R6 (format AA).
  Pour le fonctionnement sur le courant secteur, vérifiez si la tension de fonctionnement de la radio est identique à celle du secteur local et utilisez le cordon d'alimentation fourni à l'exclusion de tout autre.
- La radio n'est pas déconnectée de la source d'alimentation secteur tant qu'elle reste branchée sur la prise murale, même si elle a été mise hors tension.
- La plaque signalétique indiquant la tension de fonctionnement et d'autres informations électriques se trouve sous l'appareil.
- Ne pas laisser la radio près d'une source de chaleur ou dans un endroit exposé aux rayons directs du soleil, à de la poussière excessive ou à des chocs mécaniques.
- Si un solide ou liquide quelconque tombait dans la radio, débranchez-la et faites-la vérifie par un réparateur qualifié avant de la remettre sous tension.
- Dans un véhicule ou un immeuble, la réception radio peut être difficile ou parasitée. Essayez d'écouter près d'une fenêtre.
- Comme un aimant puissant est utilisé dans le haut-parleur, tenez les cartes de crédit utilisant un code magnétique ou les montres à ressort à l'écart de la radio.
- Quand le coffret est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux imprégné d'une solution savonneuse douce. Ne jamais utiliser de produits abrasifs ni de solvants chimiques qui risqueraient d'endommager le coffret.

Pour toute question ou problème au sujet de cet appareil, veuillez consulter votre revendeur Sony le plus proche.

Spécifications

Plage de fréquences:
FM: 87,5 – 108,0 MHz
OC (SW): 5,95 – 18 MHz
PO (MW): 530 – 1 605 kHz
GO (LW): 153 – 255 kHz
Haut-parleur:
Env. 10,2 cm (4 ⅛ pouces) diam, 8 Ω
Puissance de sortie:
430 mW (à 10% de distorsion harmonique)
Sortie:
Prise ⊚ (ø 3,5 mm minijack)
Alimentation:
Avec le cordon d'alimentation secteur fourni:
220 V – 230 V CA, 50 Hz
Avec quatre piles R6 (format AA): 6V CC
Dimensions:
Env. 265 × 137 × 69 mm (L / H / P)
(10 ½ × 5 ½ × 2 ¾ pouces)
Saillies et commandes comprises, poignée de transport rentrée.
Poids:
Env. 1 081 g (2 li. 6 on.), piles comprises
Accessoire fourni:
Cordon d'alimentation secteur (1)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Deutsch

VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.
Stellen Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Bücherregal, einem Einbauschrank u. ä. auf, wo eine ausreichende Belüftung nicht gegeben ist.
Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

Vor dem Betrieb

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem neuen Sony Radio und sind sicher, daß Sie lange Freude an diesem zuverlässigen Gerät haben werden.
Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Anleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Merkmale

- Auswahl unter zwei Stromquellen: Batterien oder Netz.
- TONE-Regler zur Klangeinstellung.
- 3 UKW-Sender speicherbar.
- Kontrollanzeige (TUNE) bei Empfang eines Senders.

Stromversorgung

Batteriebetrieb (Siehe Abb. A)

1. Öffnen Sie den Deckel des Batteriefaches.
2. Legen Sie vier Monozellen (R6 / Größe AA, nicht mitgeliefert) polaritätsrichtig ein.
3. Schließen Sie den Deckel.

Lebensdauer der Batterie (ungefähre Angaben in Stunden)

	Sony Alkalibatterie LR6 (Größe AA)	Sony Batterie R6 (Größe AA)
UKW (FM)-Empfang	75	25
KW (SW)/MW/LW-Empfang	100	35

Wann müssen die Batterien ausgewechselt werden?

Bei den folgenden Symptomen sind die Batterien erschöpft und müssen ausgewechselt werden:
– Der Ton ist schwach oder verzerrt.
– Die FM PRESET-Anzeige (FM1, FM2, FM3) oder die TUNE-Anzeige erlischt und der Ton setzt aus.

Hinweise zu den Batterien

- Legen Sie die Batterien polaritätsrichtig ein.
- Versuchen Sie niemals, Trockenbatterien aufzuladen.
- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlichen Typs zusammen.
- Wechseln Sie stets alle Batterien zusammen aus.
- Nehmen Sie bei längerer Nichtverwendung die Batterien heraus, um eine Beschädigung durch Auslaufen und Korrosion zu vermeiden.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, wischen Sie das Batteriefach mit einem weichen Tuch ab, bevor Sie neue Batterien einlegen.

Netzbetrieb (Siehe Abb. B)

1. Schließen Sie das mitgelieferte Netzkabel an der AC IN-Buchse des Radios an.
2. Verbinden Sie das Netzkabel mit einer Wandsteckdose.

Betrieb des Radios

Manuelle Abstimmung

1. Schalten Sie das Radio durch Drücken von OPERATION ein (▭).
2. Drücken Sie MANUAL.
3. Wählen Sie den Wellenbereich, und stimmen Sie mit TUNING auf den gewünschten Sender ab.
   Bei Empfang eines Senders leuchtet die TUNE-Anzeige auf.
4. Stellen Sie an VOL die Lautstärke ein.
5. Stellen Sie an TONE den Klang ein.
   Zur Betonung der Höhen drehen Sie in Richtung „HIGH".
   Zur Betonung des Baßbereichs drehen Sie in Richtung „LOW".

- Zum Ausschalten des Radios drücken Sie OPERATION (□).

Hinweis

Bei leuchtender UKW-Senderspeicheranzeige kann nicht manuell abgestimmt werden. Zum Umschalten in den manuellen Abstimmbetrieb drücken Sie die MANUAL-Taste erneut.

Verwendung des UKW-Stationsspeichers (Siehe Abbildung C)

Insgesamt 3 UKW-Sender können gespeichert werden (je ein Sender auf der PRESET-Taste FM1, FM2 und FM3).

1. Drücken Sie die Taste PRESET FM1.
2. Stellen Sie den VOL-Regler so hoch ein, daß der Ton zu hören ist.
3. Stimmen Sie am FM1-Regler auf den gewünschten UKW-Sender ab.
   Durch Drehen in Richtung „MAX" erhöht sich und durch Drehen in Richtung „MIN" verringert sich die Frequenz.
   Bei Empfang eines Senders leuchtet die TUNE-Anzeige auf.
   Der Sender ist dann vorgewählt.
   Auf gleiche Weise können für die Tasten FM 2 und FM 3 Sender vorgewählt werden.
4. Stellen Sie an VOL die Lautstärke ein.

Zum Ändern der Sendervorwahl

Wählen Sie einen anderen Sender für die betreffende Taste.

Zum Abrufen eines vorgewählten Senders

Drücken Sie die gewünschte Speichertaste (FM1, FM2 oder FM3).

- Zum Ausschalten des Radios drücken Sie OPERATION (□).
  Bei erneutem Einschalten des Radios ist der zuletzt abgestimmte Sender zu hören.
- Zum Abstimmen eines Senders nach dem Austauschen von Batterien oder Abtrennen des Netzkabels drücken Sie PRESET FM1, FM2 oder FM3 erneut.
- Um Radio zu hören, ohne andere zu stuoren, schließen Sie einen Ohrhörer an die ⊚-Buchse an. Der Lautsprecher wird deaktiviert, wenn ein Ohrhörer angeschlossen ist.
- **Für optimalen Empfang (Siehe Abb. D)**
  FM (UKW): Ziehen Sie die Teleskopantenne ganz heraus, und justieren Sie die Länge, die Richtung und den Winkel auf optimalen Empfang ein.
  SW (KW): Ziehen Sie die Teleskopantenne ganz heraus und stellen Sie sie senkrecht.
  MW/LW: Drehen Sie das Gerät, bis der Empfang optimal ist. In diesem Wellenbereich arbeitet die eingebaute Ferritstabantenne.

Zur besonderen Beachtung

- Betrieben Sie das Gerät nur an der im Abschnitt „Technische Daten" angegebenen Stromquelle.
  Für Batteriebetrieb legen Sie vier Monozellen (R6 / Größe AA) in das Gerät ein.
  Für Betrieb am Stromnetz schließen Sie das mitgelieferte Netzkabel an. Ein andres Netzkabel darf nicht verwendet werden.
  Vergewissern Sie sich, daß die Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Das Gerät ist auch im ausgeschalteten Zustand nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, solang das Netzkabel noch an einer Steckdose angeschlossen ist.
- Das Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung usw. befindet sich auf der Unterseite.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einen Platz, an dem es Wärmequellen, Sonnenlicht, starker Staubentwicklung oder mechanischen Stößen ausgesetzt ist.
- Sollte ein Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, trennen Sie das Netzkabel ab bzw. nehmen Sie die Batterien heraus, und lassen Sie das Gerät von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es weiter verwenden.
- In Fahrzeugen und Gebäuden ist der Empfang möglicherweise schwach oder verrauscht. Betreiben Sie das Gerät dann in der Nähe eines Fensters.
- Da der Lautsprecher mit einem starken Magneten arbeitet, müssen Kreditkarten mit Magnetcodierung und Uhren mit Federwerk vom Gerät ferngehalten werden.
- Wenn das Gehäuse verschmutzt ist, reinigen Sie es mit einem weichen, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchteten Tuch. Scharfe Reiniger oder chemische Lösungsmittel dürfen nicht verwendet werden, da sie das Gehäuse angreifen.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Technische Daten

Empfangsbereich:
UKW (FM): 87,5 – 108,0 MHz
KW (SW): 5,95 – 18 MHz
MW: 530 – 1 605 kHz
LW: 153 – 255 kHz
Lautsprecher:
ca. 10,2 cm Durchmesser, 8 Ω
Ausgangsleistung:
430 mW (bei 10% Klirrgrad)
Ausgang:
⊚-Buchse (ø 3,5 mm Minibuchse)
Stromversorgung:
Netzbetrieb mit mitgeliefertem Netzkabel:
220 – 230 V Wechselspannung, 50 Hz
Vier R6 / AA-Monozellen: 6 V Gleichspannung
Abmessungen:
ca. 265 × 137 × 69 mm (B / H / T), einschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente, bei eingeklapptem Griff
Gewicht:
ca. 1 081 g, einschl. Batterien
Mitgeliefertes Zubehör:
Netzkabel (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado solamente.
No sitúe el aparato en un espacio cerrado, como una estantería o un armario empotrado.
Para evitar el riesgo de incendio o electrocución, no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos como, por ejemplo, un jarrón.

Antes de comenzar

¡Muchas gracias por la elección de esta radio Sony! Le ofrecerá muchas horas de servicio fiable y de placer de escucha.
Antes de utilizar la radio, lea detenidamente estas instrucciones, y consérvelas para futuras referencias.

Particularidades

- Dos fuentes de alimentación diferentes: pilas y corriente de la red.
- Control de tono (TONE) que facilita el ajuste preciso del tono.
- Posibilidad de memorizar hasta 3 emisoras de FM en las teclas.
- Indicador de sintonía (TUNE) que se enciende durante la radiorrecepción.

Elección de la fuente de alimentación

Pilas (Vea la fig. A)

1. Abra la tapa del compartimiento de las pilas.
2. Inserte cuatro pilas R6 (tamaño AA) (no suministradas) con la polaridad correcta.
3. Cierre la tapa.

Duración de las pilas (horas aproximadas)

	Alcalinas LR6 (tamaño AA) Sony	R6 (tamaño AA) Sony
Recepción de FM	75	25
Recepción de SW/MW/LW	100	35

Reemplazo de las pilas

Cuando las pilas se agoten, reemplace todas por otras nuevas. El momento de reemplazarlas será:
– cuando el sonido se debilite o distorsione, o
– cuando el indicador FM PRESET (FM1, FM2, o FM3) o el indicador TUNE se ilumine débilmente y el sonido de la radio comience a interrumpirse.

Notes sobre las pilas

- Inserte las pilas con la polaridad correcta.
- No cargue las pilas.
- No utilice pilas de tipos diferentes al mismo tiempo.
- Cuando tenga que reemplazar las pilas, reemplace todas por otras muevas.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, extráigale las pilas para evitar el daño que podría causar la fuga del electrólito de las mismas.
- En caso de fugarse el electrólito de las pilas, limpie el compartimiento de las mismas con un paño suave antes de insertar pilas nuevas.

Corriente de la red (Vea la fig. B)

1. Conecte el cable de alimentación suministrado a la toma AC IN de la radio.
2. Enchúfelo en una toma la red.

Radiorrecepción

Sintonía manual

1. Presione el interruptor OPERATION (▭) para conectar la alimentación de la unidad.
2. Presione MANUAL
3. Seleccione la banda deseada, y sintonice una emisora con TUNING.
   El indicador TUNE se encenderá cuando se sintonice una emisora.
4. Ajuste el volumen con VOL.
5. Ajuste el tono a su gusto con TONE.
   Para obtener agudos claros, gírelo hacia "HIGH".
   Para reforzar los graves, póngalo en "LOW".

- Para desconectar la alimentación de la radio, presione OPERATION (□).

Nota

Mientras el indicador de sintonía memorizada de FM esté encendido, usted no podrá realizar la sintonía manual. Si desea sintonizar manualmente, presione otra vez MANUAL.

Sintonía memorizada de FM (Vea la fig. C)

Usted podrá memorizar hasta 3 emisoras de FM (una emisora en cada tecla PRESET FM1, FM2, FM3).

1. Presione PRESET FM1.
2. Gire un poco VOL para obtener sonido.
3. Sintonice una emisora de FM deseada utilizando el control de sintonía memorizada FM1.
   Gire el control hacia "MAX" para aumentar la frecuencia y hacia "MIN" para reducirla.
   Cuando se sintonice la emisora, el indicador TUNE se encenderá.
   La emisora habrá quedado memorizada.
   Memorice en las teclas FM2 y FM3 de la misma forma.
4. Ajuste el volumen con VOL.

Para cambiar la emisora memorizada

Memorice otra emisora en la tecla que desee.

Para sintonizar una emisora memorizada

La emisora de FM deseada podrá sintonizarse presionando simplemente la tecla FM1, FM2 o FM3.

- Para desconectar la alimentación de la radio, presione OPERATION (□).
  Cuando vuelva a activar la radio, se recibirá la emisora que haya sintonizado anteriormente.
- Para sintonizar una emisora memorizada después de haber reemplazado las pilas o de haber desconectado el cable de alimentación (red), vuelva a presionar PRESET FM1, FM2, o FM3.
- Para escuchar con un auricular, conéctelo a la toma ⊚ (auricular).
  Cuando conecte el auricular, el altavoz se desconectará.
- **Para mejorar la radiorrecepción (Vea la fig. D)**
  FM: Extienda la antena telescópica y ajuste su longitud, sentido y ángulo para la mejor recepción.
  SW: Extienda verticalmente la antena telescópica.
  MW/LW: Gire horizontalmente la unidad hasta obtener la óptima recepción. La unidad tiene incorporada una antena de barra de ferrita.

Precauciones

- Haga funcionar la unidad con la fuente de alimentación indicada en "Especificaciones".
  Para alimentarla con pilas, utilice cuatro pilas R6 (tamaño AA).
  Para hacerla funcionar con la corriente alterna (CA), compruebe que la tensión de funcionamiento de la unidad sea idéntica al suministro eléctrico local y utilice el cable de CA suministrado; no utilice ninguno de otro tipo.
- La unidad no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (red) mientras esté conectada a una toma de la red, aunque la alimentación de la unidad esté desconectada.
- La placa de características que indica la tensión de alimentación, etc. se encuentra en la parte exterior inferior.
- No deje la unidad en un lugar cercano a fuentes de calor ni en lugares expuestos a la luz solar directa, polvo excesivo, o golpes.
- Si dentro de la unidad cae algún objeto sólido o líquido, desconecte el cable de alimentación o extraiga las pilas, y haga que sea revisada por personal cualificado.
- En vehículos o edificios, es posible que la radiorrecepción sea difícil o ruidosa. Trate de escuchar cerca de una ventana.
- Como en el altavoz se emplea un imán fuerte, mantenga las tarjetas de crédito que utilicen codificación magnética o los relojes de cuerda alejados de la unidad.
- Cuando se ensucie el exterior, límpielo con un paño suave humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice nunca limpiadores abrasivos ni disolventes químicos, ya que podría dañar el acabado.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con esta unidad, póngase en contacto con su proveedor Sony.

Especificaciones

Gama de frecuencias:
FM: 87,5 – 108,0 MHz
SW: 5,95 – 18 MHz
MW: 530 – 1 605 kHz
LW: 153 – 255 kHz
Altavoz:
Aprox. 10,2 cm de diá., 8 Ω
Salida de potencia:
430 mW (al 10% de distorsión armónica)
Salida:
Toma ⊚ (ø 3,5 mm minitoma)
Alimentación:
Con el cable de alimentación suministrado:
220 – 230 V CA, 50 Hz
Con cuatro pilas R6 (tamaño AA): 6 V CC
Dimensiones:
Aprox. 265 × 137 × 69 mm (an / al / prf) incluyendo partes y controles salientes con el asa de transporte plegado
Masa:
Aprox. 1 081 g, incluyendo las pilas
Accesorio suministrado:
Cable de alimentación de CA (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Italiano

ATTENZIONE

Per evitare il rischio di incendi e scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare il rischio di scosse elettriche, non aprire il rivestimento. Per riparazioni rivolgersi a personale qualificato.
Non installare l'apparecchio in spazi ristretti quali librerie o simili.
Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non posizionare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi, ad esempio vasi.

Prima di cominciare

Grazie per aver scelto questa radio Sony! Vi offrirà numerose ore di funzionamento affidabile e piacere di ascolto.
Prima di usare la radio, leggere completamente queste istruzioni e conservarle per riferimenti futuri.

Caratteristiche

- Due diverse fonti di alimentazione: pile e corrente domestica.
- Comando TONE per facilitare una regolazione precisa del tono.
- È possibile preselezionare fino a 3 stazioni FM con la sintonia al tocco di un tasto.
- L'indicatore TUNE si illumina durante la ricezione radio.

Scelta della fonte di alimentazione

Pile (vedere la fig. A)

1. Aprire il coperchio del comparto pile.
2. Inserire quattro pile tipo R6 (formato AA) (non in dotazione) con la polarità corretta.
3. Chiudere il coperchio.

Durata delle pile (ore circa)

	Alcalin LR6 (formato AA) Sony	R6 (formato AA) Sony
Ricezione FM	75	25
Ricezione SW/MW/LW	100	35

Sostituzione delle pile

Sostituire tutte le pile con altre nuove quando si scaricano. Le pile vanno sostituite quando:
– il suono diventa debole o distorto, oppure
– l'indicatore FM PRESET (FM1, FM2 o FM3) o l'indicatore TUNE si spegne e il suono della radio inizia a essere interrotto.

Note sulle pile

- Inserire le pile osservando la corretta polarità.
- Non caricare le pile a secco.
- Non usare insieme pile di tipi diversi.
- Quando si sostituiscono le pile, sostituirle tutte con altre nuove.
- Se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo, estrarre le pile per evitare danni dovuti a perdite di fluido e corrosione.
- Se si verificano perdite di fluido delle pile, pulire il comparto pile con un panno morbido prima di inserire le pile nuove.

Corrente domestica (vedere la fig. B)

1. Collegare il cavo di alimentazione CA in dotazione alla presa AC IN della radio.
2. Collegare ad una presa a muro.

Ascolto della radio

Sintonia manuale

1. Premere l'interruttore OPERATION (▭) per accendere la radio.
2. Premere MANUAL.
3. Selezionare la banda desiderata e sintonizzare una stazione usando TUNING.
   L'indicatore TUNE (sintonia) si illumina quando viene sintonizzata una stazione.
4. Regolare il volume usando VOL.
5. Regolare il tono come preferito usando TONE.
   Per ottenere acuti chiari, girare verso "HIGH".
   Per rinforzare i bassi, girare verso "LOW".

- Per spegnere la radio premere l'interruttore OPERATION (□).

Nota

Quando l'indicatore di preselezione FM è illuminato, non è possibile usare la sintonia manuale. Se si sintonizza manualmente una stazione, premere di nuovo MANUAL.

Sintonia FM preselezionata (vedere la Fig. C)

Si possono preselezionare fino a 3 stazioni FM (una stazione per ciascuno dei tasti PRESET FM1,FM2,FM3)

1. Premere PRESET FM1.
2. Girare leggermente VOL per sentire il suono.
3. Sintonizzare la stazione FM desiderata usando il comando di sintonia preselezionata FM1.
   Girare il comando verso "MAX" per frequenze superiori o verso "MIN" per frequenze inferiori.
   Quando la stazione è sintonizzata, l'indicatore TUNE si illumina.
   La stazione è ora preselezionata.
   Preselezionare sui tasti FM2 e FM3 nello stesso modo.
4. Regolare il volume usando VOL.

Per cambiare la stazione preselezionata

Preselezionare un'altra stazione sul tasto desiderato.

Per sintonizzare la stazione preselezionata

La stazione FM desiderata può essere ricevuta semplicemente premendo il tasto FM1, FM2, FM3.

- Per spegnere la radio premere l'interruttore OPERATION (□).
  Quando si riaccende la radio, viene ricevuta la stazione sintonizzata la volta precedente.
- Per sintonizzare le stazioni preselezionate dopo aver sostituito le pile o scollegato il cavo di alimentazione, premere di nuovo PRESET FM1, FM2 o FM3.
- Per ascoltare con un auricolare, collegare l'auricolare alla presa ⊚ (auricolare).
  Il diffusore è disa ttivato quando é collegato un auricolare.
- **Per migliorare le condizioni di ricezione (vedere la Fig. D)**
  FM: Estendere l'antenna telescopica e regolarne la lunghezza, l'orientamento e l'angolazione per ottenere la ricezione migliore.
  SW: Estendere verticalmente l'antenna telescopica.
  MW/LW: Ruotare orizzontalmente l'apparecchio per una ricezione ottimale. Un'antenna a barra di ferrite è incorporata nell'apparecchio.

Precauzioni

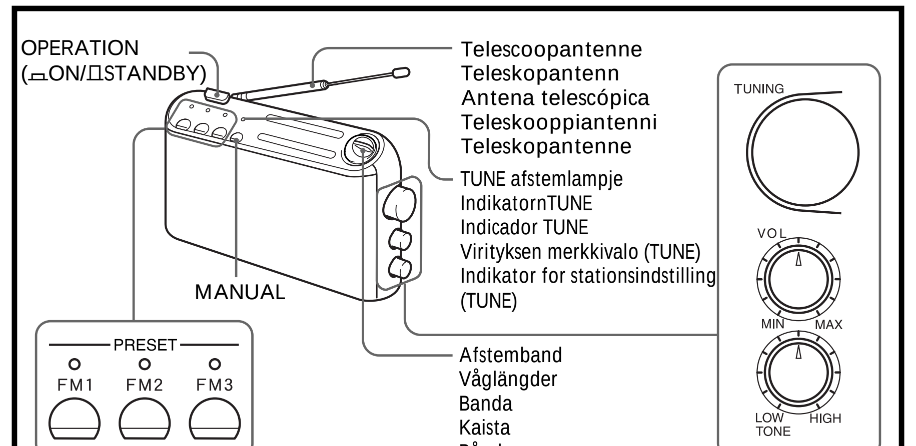
- Alimentare l'apparecchio con la fonte di alimentazione indicata in "Caratteristiche tecniche".
  Per il funzionamento a pile, usare quattro pile tipo R6 (formato AA).
  Per il funzionamento con alimentazione CA, controllare che tensione operativa dell'apparecchio sia identica a quella rete elettrica locale e usare il cavo di alimentazione CA in dotazione; non usare alcun altro tipo di cavo.
- L'apparecchio non è scollegato dalla fonte di alimentazione CA (corrente di rete) fintanto che il cavo di alimentazione CA è collegato alla presa di corrente a muro, anche se l'apparecchio è stato spento.
- La piastrina indicante la tensione operativa, ecc. si trova all'esterno sul fondo.
- Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore o in luoghi esposti alla luce solare diretta, polvere eccessiva o scosse meccaniche.
- Nel caso di penetrazione di oggetti solidi o di liquidi all'interno dell'apparecchio, scollegare il cavo di alimentazione CA o rimuovere le pile e far controllare l'apparecchio da personale qualificato prima di usarlo nuovamente.
- All'interno di veicoli o edifici, la ricezione radio può essere difficile o disturbata. Provare ad ascoltare vicino ad una finestra.
- Poiché un forte magnete è stato impiegato per il diffusore, tenere carte di credito personali a codificazione magnetica e orologi a molla lontani dall'apparecchio.
- Quando il rivestimento si sporca pulirlo con un panno morbido inumidito con una blanda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici, che possono danneggiare il rivestimento.

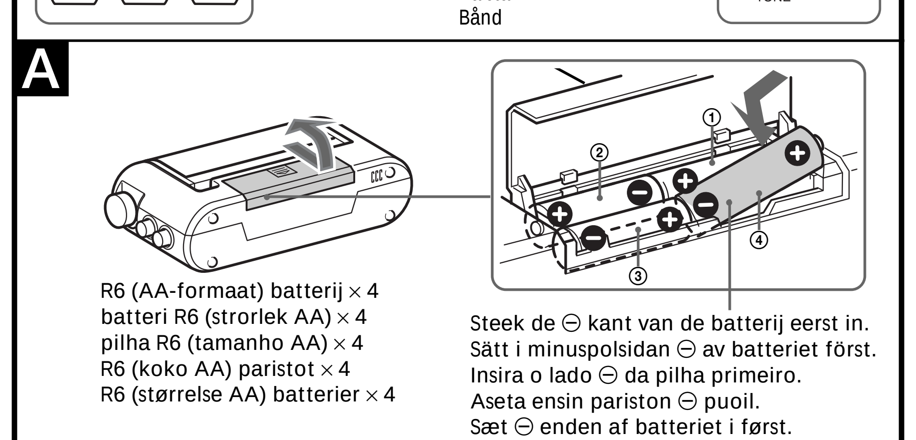
In caso di interrogativi o problemi riguardanti l'apparecchio, consultare il proprio rivenditore Sony.

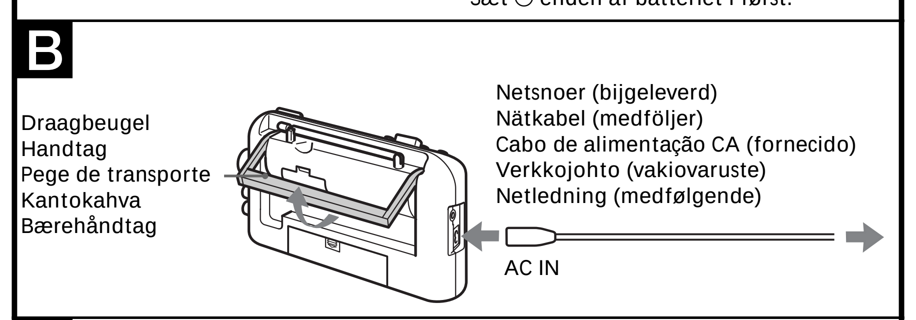
Caratteristiche tecniche

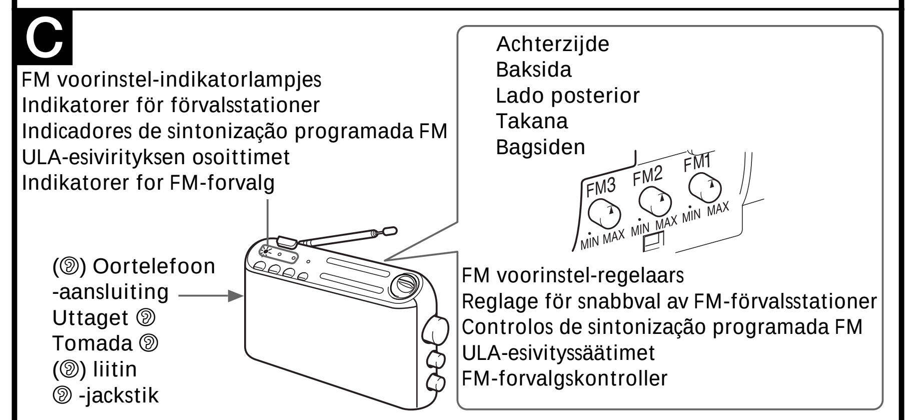
Campo di frequenza:
FM: 87,5 – 108,0 MHz
SW: 5,95 – 18 MHz
MW: 530 – 1 605 kHz
LW: 153 – 255 kHz
Diffusore:
Circa 10,2 cm dia., 8 Ω
Uscita di potenza:
430 mW (al 10% di distorsione armonica)
Uscita:
Presa ⊚ (ø 3,5 mm minipresa)
Alimentazione:
Con il cavo di alimentazione CA in dotazione:
220 – 230 V CA, 50 Hz
Con quattro pile tipo R6 (formato AA): 6 V CC
Dimensioni:
Circa 265 × 137 × 69 mm (l / a / p) inclusi comandi e parti sporgenti con la maniglia di trasporto ritratta
Massa:
Circa 1 081 g, incluse le pile
Accessorio in dotazione:
Cavo di alimentazione CA (1)

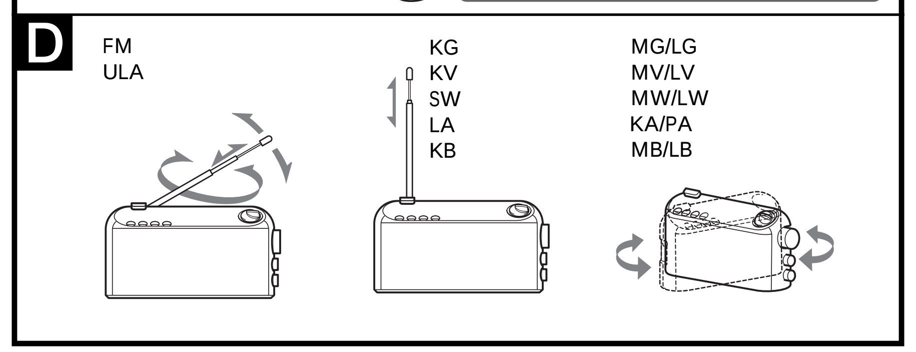
Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.











Nederlands

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar van brand of een elektrische schok te voorkomen.

Open niet de behuizing, om gevaar van elektrische schokken te vermijden. Laat reparaties uitsluitend aan de erkende vakhandel over. Installeer de apparatuur niet in een beperkte ruimte zoals een boekenrek of inbouwkast. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen zoals bijvoorbeeld een vaas op het toestel om elektrocutie of brand te voorkomen.

Alvorens de radio in gebruik te nemen

Hartelijk dank voor uw keuze van een Sony radio. U kunt vooruitzien naar een betrouwbare werking en vele uren luisterplezier.
Lees, alvorens de radio in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

Kenmerken

- Keuze uit twee stroombronnen: batterijen of netspanning.
- TONE regelaar om de klankkleur naar wens in te stellen.
- Drie FM zenders voorinstelbaar, voor één-toets afstemming.
- TUNE afstemlampje licht op tijdens radio-ontvangst.

Keuze van de stroombron

Batterijen (Zie afb. A)

1 Open het deksel van het batterijvak.
2 Plaats vier R6 (AA-formaat) batterijen (niet bijgeleverd), met de + en – polen in de juiste richting.
3 Sluit het deksel.

Gebruiksduur van de batterijen (in uren, ongeveer)

	Sony LR6 alkali-batterijen (AA-formaat)	Sony R6 batterijen (AA-formaat)
FM radio-ontvangst	75	25
KG (SW)/MG (MW)/ LG (LW)-ontvangst	100	35

Vervangen van de batterijen

Wanneer de batterijen leeg zijn, dient u ze alle door nieuwe te vervangen. Het wordt tijd voor nieuwe batterijen wanneer:
– het geluid zwak of vervormd gaat klinken, of
– het FM PRESET lampje (FM1, FM2 of FM3) of het TUNE afstemlampje verflauwt en het geluid van de radio af en toe wegvalt.

Opmerkingen betreffende de batterijen

- Steek de batterijen met de + en – polen in de juiste richting in het batterijvak.
- Probeer normale batterijen nooit op te laden.
- Gebruik geen batterijen van verschillend type door elkaar.
- Als de batterijen leeg zijn, moeten alle batterijen gelijktijdig door nieuwe worden vervangen.
- Verwijder de batterijen uit het apparaat wanneer u het apparaat langere tijd niet denkt te gebruiken. Dit om mogelijke schade als gevolg van batterijlekkage en corrosie te voorkomen.
- Mocht batterijlekkage optreden, veeg het batterijvak dan met een zachte doek droog alvorens nieuwe batterijen te plaatsen.

Netspanning (Zie afb. B)

1 Sluit het bijgeleverde netsnoer op de AC IN aansluiting van de radio aan.
2 Steek de stekker in het stopkontakt.

Bediening van de radio

Handmatige afstemming

1 Druk op de OPERATION schakelaar (▭) om de radio in te schakelen.
2 Druk op de MANUAL toets.
3 Kies de afstemband en stem met de TUNING regelaar af op een radiozender.
Wanneer er naar behoren op een zender is afgestemd, licht het TUNE afstemlampje op.
4 Stel de geluidssterkte naar wens in met de VOL regelaar.
5 Stel de klankkleur naar wens in met de TONE regelaar.
Voor heldere hoge tonen draait u de regelaar naar “HIGH”.
Voor stevige lage tonen draait u de regelaar naar “LOW”.

- Om de radio uit te schakelen, drukt u de OPERATION schakelaar in de uit-stand (⊓).

Opmerking

Zolang de FM voorinstel-indicator brandt, zult u niet handmatig kunnen afstemmen. Voor het handmatig kiezen van een radiozender dient u eerst op de MANUAL toets drukken.

FM voorafstemming (Zie afb. C)

U kunt 3 van uw favoriete FM zenders in het afstemgeheugen vastleggen (voor elk van de PRESET FM1, FM2 en FM3 toetsen een zender).

1 Druk op de PRESET FM1 toets.
2 Draai de VOL regelaar ietwat open tot u geluid hoort.
3 Stem met de FM1 voorinstel-regelaar af op de gewenste FM radiozender.
Draai de regelaar naar “MAX” voor een hogere afstemfrekwentie, naar “MIN” voor een lagere afstemfrekwentie.
Wanneer er naar behoren op een zender is afgestemd, licht het TUNE afstemlampje op.
De eerste FM zender is dan vooringesteld.
Ga op dezelfde wijze te werk voor de FM2 en de FM3 toets.
4 Stel de geluidssterkte naar wens in met de VOL regelaar.

Wijzigen van een vooringestelde zender

Stem op de hierboven beschreven wijze af op een nieuwe zender voor de betreffende FM toets.

Afstemmen op een vooringestelde zender

Voor het afstemmen op een vooringestelde FM zender hoeft u slechts op de FM1, FM2, of FM3 toets te drukken.

- Om de radio uit te schakelen, drukt u de OPERATION schakelaar in de uit-stand (⊓). Bij het weer inschakelen van de radio zal deze ingesteld staan op ontvangst van de laatste zender waarop u had afgestemd.
- Om weer op een voorkeurzender af te stemmen na het vervangen van de batterijen of nadat het netsnoer uit het stopcontact is getrokken, drukt u opnieuw op de PRESET FM1, FM2 of FM3 toets.
- Om te luisteren zonder anderen te storen, sluite u een oortelefoon aan op de ◎ stekkerbus. Bij aansluiten van de oortelefoon wordt de luidspreker automatisch uitgeschakeld.
- **Verbeteren van de radio-ontvangst (Zie afb. D)**
FM: Trek de teleskoopantenne uit en verstel deze in lengte, hoek en richting voor de beste ontvangst.
SW (KG): Schuif de teleskoopantenne volledig uit en zet deze in vertikale stand.
MW/LW (MG/LG): Draai de hele radio in het horizontale vlak om de richting voor de beste ontvangst te vinden. Er is een vaste ferrietstaafantenne ingebouwd.

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik het apparaat op stroomvoorziening zoals aangegeven onder “Technische gegevens”.
Voor batterijvoeding gebruikt u vier stuks R6 (AA-formaat) batterijen.
Voor gebruik op netspanning dient u te kontroleren of de bedrijfsspanning van het apparaat overeenkomt met het plaatselijke netspanningsvoltage; sluit de radio op het stopkontakt aan met het bijgeleverde netsnoer, nooit met enig ander type netsnoer.
- Zolang de stekker in het stopkontakt zit, is er sprake van stroomvoorziening naar de radio, ook al staat het apparaat uitgeschakeld.
- Een naamplaatje met daarop de bedrijfsspanning e.d. bevindt zich aan de onderkant van het apparaat.
- Laat de radio niet geruime tijd liggen in de buurt van een warmtebron, niet in de volle zon en niet op plaatsen met veel stof, zand, of mechanische trillingen of schokken.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het apparaat terechtkomen, trek dan de stekker uit het stopkontakt, verwijder de batterijen en laat het apparaat eerst door een deskundige nakijken alvorens het weer in gebruik te nemen.
- Binnenshuis of in een voertuig kunnen radio-uitzendingen wel eens onduidelijk of met storing doorkomen. Probeer in dat geval of de ontvangst in de buurt van een raam beter klinkt.
- Aangezien in de luidspreker een krachtige magneet aanwezig is, dient u kredietkaarten met een magnetische codering en horloges met een mechanisch uurwerk uit de buurt van het apparaat te houden, om schadelijke effekten van het magnetisch veld te voorkomen.
- Wanneer de buitenkant van de radio vuil is, kunt u deze reinigen met een zachte doek, licht bevochtigd met een milde vloeibare zeep. Gebruik nooit schuurmiddelen of chemische oplosmiddelen, aangezien deze de afwerking van het apparaat kunnen aantasten.

Mocht u vragen of problemen met het apparaat hebben, neemt u dan a.u.b. kontakt op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Technische gegevens

Afstembereik:
FM: 87,5 – 108,0 MHz
KG (SW): 5,95 – 18 MHz
MG (MW): 530 – 1 605 kHz
LG (LW): 153 – 255 kHz
Luidspreker:
Ca. 10,2 cm doorsnede, 8 Ω
Uitgangsvermogen:
430 mW (bij 10% harmonische vervorming)
Uitgangsaansluiting:
◎ oortelefoon-aansluiting (ø 3,5 mm ministekkerbus)
Stroomvoorziening:
Met het bijgeleverd netsnoer:
220 – 230 V wisselstroom, 50 Hz
Met vier stuks R6 (AA-formaat) batterijen:
6 V gelijkstroom
Afmetingen (b/h/d):
Ca. 265 × 137 × 69 mm, inkl. uitstekende onderdelen en knoppen, met de draagbeugel ingeklapt
Gewicht:
Ca. 1 081 kg, inkl. batterijen
Bijgeleverd toebehoren:
Netsnoer (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Svenska

VARNING!

Utsätt inte radion för regn eller fukt för att undvika riskerna för brand och / eller elektriska stötar.

Öppna inte höljet. Det kan resultera i risk för elektriska stötar. Överlåt allt reparations- och underhållsarbete till fackkunniga tekniker. Installera inte enheten i trånga utrymmen, som t.ex. en bokhylla eller inbyggd i ett skåp. Placera inte objekt fyllda med vätskor, t.ex. vaser eller liknande, på enheten eftersom det medför brandrisk och risk för elskador.

Före bruk

Tack för inköpet av Sonys radio. Denna radio är en pålitlig radio som du kan njuta av i åratal. Läs noga igenom bruksanvisningen för att lära känna till radion och dess användning. Spara bruksanvisningen.

Egenskaper

- Val mellan två strömförsörjningssätt: batteridrift och nätdrift
- Reglaget TONE för styrning av tonklang, som underlättar fininställning av ljudkvalitet.
- Upp till tre FM-stationer kan lagras i ett stationsförval.
- Indikatorn TUNE, som tänds efter stationsinställning och lyser under pågående radiomottagning.

Val av önskat strömförsörjningssätt

Batteridrift (ill. A)

1 Öppna locket till batterifacket.
2 Sätt i fyra batterier R6 (storlek AA) med polerna vända åt korrekt håll.
3 Stäng locket.

Batteriernas livslängd (cirka antal timmar)

	Sony LR6 alkaliska (storlek AA)	Sony R6 (storlek AA)
FM-mottagning	75	25
KV (SW)/MV (MW)/ LV (LW)-mottagning	100	35

När ska batterierna bytas ut?

Byt ut alla batterierna mot nya när batterierna är förbrukade. Det är dags att byta ut dem:
– när ljudet börjar bli svagt eller förvrängt, eller
– när FM PRESET-indikatorn (FM1, FM2 eller FM3) eller TUNE-indikatorn lyser svagt och radioljudet börjar få störningar.

Att observera angående batterierna

- Var noga med att sätta i batterierna vända åt korrekt håll.
- Försök inte att ladda upp torrbatterierna.
- Använd inte olika typer av batterier samtidigt.
- Vid byte av batterier, byt ut alla batterier.
- Ta ur batterierna när radion inte skall användas under en längre tidsperiod, för att undvika skador på grund av batteriläckage och korrosion.
- Vid batteriläckage, torka batterifacket med en mjuk trasa före isättning av nya batterier.

Nätdrift (ill. B)

1 Anslut den ena kontakten på nätkabeln till nätintaget AC IN på denna radio.
2 Anslut stickkontakten till ett nätuttag.

Radiomottagning

Manuell stationsinställning

1 Tryck in OPERATION (▭) för att slå på strömmen.
2 Tryck på MANUAL.
3 Välj önskad våglängd och vrid på TUNING för att ställa in önskad station.
Indikatorn TUNE tänds efter att önskad station ställts in.
4 Vrid på VOL för att styra volymen till önskad nivå.
5 Vrid på TONE för att styra tonklangen.
Ren och tydlig diskantåtergivning: vrid till läget “HIGH”.
Basförstärkning: vrid till läget “LOW”.

- Tryck på OPERATION för att slå av strömmen (⊓).

OBS!

Manuell inställning är inte möjlig, när en indikator för FM-station i stationsförval lyser. Tryck på MANUAL, för att ställa in en station manuellt.

FM-stationsförval (ill. C)

Upp till tre FM-stationer kan lagras i stationsförval (en station på varje snabbvalsknapp FM1, FM2 och FM3).
Tryck på snabbvalsknappen FM1.

1 Tryck på PRESET FM1.
2 Vrid på VOL litet för att höja ljudet.
3 Ställ in önskad FM-station genom att vrida på förvalsreglaget FM1 på baksidan.
Vrid reglaget mot läget “MAX” för att söka efter en FM-station med högre frekvens och mot läget “MIN” för att söka efter en FM-station med lägre frekvens.
Indikatorn TUNE tänds efter att önskad FM-station ställts in.
Stationen har nu lagrats i minnet knappen FM1.
Lagra önskade stationer enligt ovanstående anvisningar i minnet på knapparna FM2 och FM3.
4 Vrid på VOL för att styra volymen till önskad nivå.

Lagring av en ny station i minnet på en FM-knapp som redan har en station i minnet

Lagra önskad station i minnet på den FM-knappen.

Förvalsstationers snabbval

Tryck helt enkelt på den FM-knapp, FM1, FM2 eller FM3, i vars minne stationen lagrats.

- Tryck på OPERATION för att slå av strömmen (⊓). Den station som var inställd vid senaste lyssningstillfället, tas emot även nästa gång radion slås på.
- För snabbval av förvalsstation efter att batterierna har bytts ut eller efter att strömkabeln varit urkopplad (från vägguttaget): tryck igen på någon av knapparna FM1, FM2 eller FM3.
- Ljudåtergivning via ansluten öronsnäcka: anslut öronsnäckan till uttaget ◎ för öronsnäcka. högtalaren kopplas bort när en öronsnäcka ansluts.
- **Tydligare radiomottagning (ill. D)**
Vid FM-mottagning: dra ut teleskopantennen och justera dess längd, riktning och vinkel tills mottagningskvaliteten blir bästa möjliga.
Vid SW (KV)-mottagning: dra ut teleskopantennen och låt den stå i upprät ställning.
Vid MW/LW (MV/LV)-mottagning: vrid radion på det horisontella planet för att förbättra mottagningskvalitén. En ferritstavantenn är inbyggd i radion.

Att observera

- Driv radion på den spänningskälla som anges i “Tekniska data”.
Batteridrift: driv radion med fyra st. batterier R6 (storlek AA).
Nätdrift: kontrollera att märkspänningen stämmer överens med lokal nätspänning. Använd den medföljande nätkabeln för nätanslutning. Använd inte några andra typer av nätkablar.
- Nätströmtillförseln kopplas inte ur så länge stickkontakten sitter i ett nätuttag, inte ens när strömmen till radion slås av.
- Namnplåten, som anger märkspänningen och liknande märkuppgifter, finns på undersidan.
- Placera inte radion på en plats, där den utsätts för värme, solsken, damm och / eller mekaniska stötar.
- Dra ut stickkontakten ur nätuttaget eller ta ut batterierna ur batterifacket, om du skulle råka tappa någonting eller spilla vätska i radion. Låt en fackkunnig reparatör besiktiga radion innan den tas i bruk igen.
- Det kan hända i fordon eller byggnader att det blir svårt att ställa in önskad station, eller så kan det uppstå störningar under pågående radiomottagning. Lyssna i så fall på radion nära ett fönster.
- En magnet med starkt magnetfält används i den inbyggda högtalaren i denna radio. Låt inte kreditkort med magnetkodning eller fjäderuppdragna klockor ligga i radions närhet, på grund av att magneten kan bli orsak till skador på dem.
- Torka radion med en mjuk trasa, som fuktats i mild diskmedelslösning, för att rengöra den. Använd inte slipande rengöringsmedel eller kemiska lösningar. Det kan skada ytbehandlingen.

Rådfråga affären där radion köptes, eller Sonys representant, när det uppstår svårigheter eller du vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

Tekniska data

Mottagningsområde:
FM: 87,5 – 108,0 MHz
KV (SW): 5,95 – 18 MHz
MV (MW): 530 – 1 605 kHz
LV (LW): 153 – 255 kHz
Högtalare:
ca. 10,2 cm i diam., 8 Ω
Uteffekt:
430 mW (med 10% övertonsdistorsion)
Uttag:
◎ för öronsnäcka (ø 3,5 mm minijack)
Strömförsörjning:
nätanslutning med hjälp av medföljande nätkabel för drift på: 220 – 230 V / 50 Hz nätspänning
batteridrift på 6 volts likströmsspänning med fyra st. batterier R6 (storlek AA)
Dimensioner:
ca. 265 × 137 × 69 mm (b / h / d) inkl. utskjutande delar och reglage, med handtaget nedtryckt
Vikt:
ca. 1 081 g inkl. batterierna
Medföljande tillbehör:
Nätkabel (1)

Rätt till ändringar förbehålles.

Português

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.
Não instale o aparelho num espaço fechado, como uma estante ou um armário embutido na parede.
Para evitar o risco de incêndio ou choque eléctrico não coloque objectos com líquidos, como jarras, em cima do aparelho.

Introdução

Gratos pela escolha do rádio Sony! Este irá proporcionar-lhe incontáveis horas de serviço impecável e audição prazerosa.
Antes de utilizar o seu rádio, leia atentamente este manual de instruções e guarde-o para futuras consultas.

Características

- Duas diferentes fontes de alimentação: pilhas e tensão da rede CA.
- Controlo TONE que facilita o ajustamento da sintonia fina.
- Possibilidade de programação de um total de 3 estações em FM para operações a um simples toque de tecla.
- Indicador TUNE que se acende durante a recepção do rádio.

Selecção da fonte de alimentação

Pilhas (Consulte a Fig. A)

1 Abra a tampa do compartimento de pilhas.
2 Insira quatro pilhas R6 (tamanho AA, não fornecidas), observando a correspondência dos pólos.
3 Feche a tampa.

Duração da carga das pilhas (em horas aproximadas)

	Sony LR6 alcalina (tamanho AA)	Sony R6 (tamanho AA)
Recepção de FM	75	25
Recepção de SW/MW/LW	100	35

Substituição das pilhas

Substitua todas as pilhas por outras novas quando as mesmas se exaurirem. As pilhas requerem substituição quando:
– o som se tornar fraco ou distorcido, ou
– a luz do indicador FM PRESET (FM1, FM2 ou FM3) ou do indicador TUNE passar a diminuir de intensidade e o som do rádio começar a soar entrecortado.

Notas acerca das pilhas

- Insira as pilhas observando a correspondência dos pólos.
- Não tente recarregar pilhas secas.
- Não utilize simultaneamente diferentes tipos de pilha.
- Na substituição de pilhas, troque todas por outras novas.
- Quando o aparelho não for ser utilizado por um longo intervalo de tempo, remova as pilhas a fim de evitar avarias decorrentes de fuga de electrólitos e corrosão das pilhas.
- Caso ocorra fuga de electrólitos das pilhas, limpe o compartimento das mesmas com um pano macio antes de inserir novas pilhas.

Tensão da rede CA (Consulte a Fig. B)

1 Ligue o cabo de alimentação CA fornecido à tomada AC IN do rádio.
2 Insira a sua ficha numa tomada da rede.

Funcionamento do rádio

Sintonização manual

1 Pressione OPERATION (▭) para ligar o aparelho.
2 Carregue em MANUAL.
3 Seleccione a banda desejada e sintonize uma estação com TUNING.
O indicador TUNE (sintonização) acende-se quando uma estação é sintonizada.
4 Ajuste o volume com VOL.
5 Ajuste a tonalidade com TONE, de acordo com a sua preferência.
Para obter agudos cristalinos, gire-o para «HIGH».
Para reforçar os graves, ajuste-o em «LOW».

- Para desligar o rádio, pressione OPERATION (⊓).

Nota

Quando o indicador de programação FM estiver aceso, não será possível utilizar a sintonização manual. Caso sintonize uma estação manualmente, carregue em MANUAL novamente.

Sintonização programada de FM (Consulte a Fig. C)

Pode-se programar um total de 3 estações em FM (uma estação para cada tecla PRESET: FM1, FM2 e FM3).

1 Pressione PRESET FM1.
2 Rode um pouco VOL para obter algum som.
3 Sintonize uma estação FM desejada com o controlo de sintonização programada FM1.
Gire o controlo em direcção a «MAX» para obter as frequências maiores, e em direcção a «MIN», para as frequências menores.
Quando a estação é sintonizada, o indicador TUNE acende-se.
A estação é, assim, armazenada.
Programe estações nas teclas FM2 e FM3 com o mesmo procedimento.
4 Ajuste o volume com VOL.

Para alterar a estação programada

Programe uma nova estação na tecla de sua escolha.

Para sintonizar uma estação programada

A estação FM desejada será recebida mediante o simples pressionar na tecla FM1, FM2 ou FM3.

- Para desligar o rádio, pressione OPERATION (⊓).
Quando o rádio for novamente ligado, a estação previamente sintonizada será recebida.
- Para sintonizar uma estação programada após substituir as pilhas ou desligar o cabo de alimentação (CA), carregue em PRESET FM1, FM2 ou FM3 novamente.
- Para a audição com um auricular, ligue o auricular à tomada ◎ (para auricular). O altifalante é desactivado quando um auricular è ligado.
- **Para aprimorar as condições de recepção (Consulte a Fig. D)**
FM: Estenda a antena telescópica e ajuste o seu comprimento, direccionamento e ângulo para a melhor recepção.
SW: Estenda a antena telescópica verticalmente.
MW/LW: Rode o aparelho horizontalmente até obter uma óptima recepção. Uma antena de barra de ferrite está incorporada no aparelho.

Precauções

- Faça funcionar o aparelho com a fonte de alimentação especificada em «Especificações».
Para o funcionamento com pilhas, utilize quatro pilhas R6 (tamanho AA).
Para o funcionamento com CA, verifique se a voltagem de funcionamento do aparelho é idêntica à tensão da rede eléctrica local, e utilize o cabo de alimentação CA fornecido; não utilize nenhum outro tipo de cabo.
- O aparelho não estará desligado da rede CA enquanto permanecer ligado a uma tomada da rede, mesmo que o seu interruptor de alimentação tenha sido desactivado.
- A placa indicativa da voltagem de funcionamento, etc. está localizada na bace externa.
- Não deixe o aparelho em locais próximos de fontes de calor, ou sujeitos à luz solar directa, poeira excessiva ou choques mecânicos.
- Se algum objecto sólido ou líquido cair dentro do aparelho, desligue o cabo de alimentação CA ou retire as pilhas e solicite uma averiguação técnica a pessoal qualificado antes de voltar a utilizar o aparelho.
- No interior de veículos ou edifícios, a recepção do rádio pode ser difícil ou ruidosa. Experimente a audição nas proximidades de uma janela.
- Visto que um forte íman é utilizado nos altifalantes, mantenha cartões de crédito pessoal com codificação magnética ou relógios a corda distantes do aparelho.
- Quando a superfície externa apresentar sujidades, limpe-a com um pano macio levemente humedecido com solução de detergente suave. Nunca utilize limpadores abrasivos ou solventes químicos, pois podem danificar o acabamento.

Caso surja alguma dúvida ou problema concernente a este aparelho, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Especificações

Gama de frequências:
FM: 87,5 – 108,0 MHz
SW: 5,95 – 18 MHz
MW: 530 – 1 605 kHz
LW: 153 – 255 kHz
Altifalantes:
Aprox. 10,2 cm de diâm., 8 Ω
Potência de saída:
430 mW (a 10% de distorção harmónica)
Saída:
Tomada ◎ (ø 3,5 mm minitomada)
Alimentação:
Com o cabo de alimentação CA fornecido:
220 – 230 V CA, 50 Hz
Com quatro pilhas R6 (tamanho AA): 6 V CC
Dimensões:
Aprox. 265 × 137 × 69 mm (l / a / p), incluindo controlos e partes salientes, com a pega de transporte retraída
Peso:
Aprox. 1 081 g, incluindo as pilhas
Acessório fornecido:
Cabo de alimentação CA (1)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Suomi

VAROITUS

Tulipalo- ja sähköiskuvaaran välttämiseksi tätä laitetta ei saa altistaa sateelle eikä kosteudelle.

Sähköiskuvaaran välttämiseksi tätä laitetta ei saa avata. Kaikki huoltotyöt on jätettävä ammattihenkilön suoritettaviksi.
Älä sijoita laitetta suljettuun tilaan, kuten umpinaiseen kirjahyllyyn tai kaappiin.
Älä sijoita laitteen päälle maljakkoa tai muita nestettä sisältäviä esineitä, jotta vältät tulipalo- ja sähköiskuvaaran.

Ennen kuin aloitat

Kiitämme tämän Sony- radion valinnasta! Tämä laite toimii luotettavasti ja antaa tuntikaupalla kuunteluiloa.
Lue nämä käyttöohjeet ennen radion käytön aloittamista ja säilytä ne mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Ominaisuudet

- Kaksi virtalähdettä: paristot ja verkkovirta.
- Sävysäädin (TONE) helpottaa sävyn hienoviritystä.
- 3 ULA-asemaa voidaan esivirittää kosketuspainikevirityksellä.
- Virityksen merkkivalo (TUNE) palaa radiovastaanoton aikana.

Virtalähteen valinta

Paristot (katso kuvaa A)

1 Avaa paristokotelon kansi.
2 Aseta neljä R6 (koko AA) paristoa (eivät kuulu varusteisiin) paikalleen niin, että napaisuus tulee oikein päin.
3 Sulje kansi.

Paristojen kesto (likimääräisesti tunneissa)

	Sony LR6 alkali (koko AA)	Sony R6 (koko AA)
ULA (FM)-vastaanotto	75	25
LA (SW)/KA (MW)/ PA (LW)-vastaanotto	100	35

Paristojen vaihto

Vaihda kaikki paristot uusiin, kun ne tyhjenevät.
Aika vaihtaa paristot:
– kun ääni heikkenee tai säröytyy tai
– kun FM PRESET -merkkivalo (FM1, FM2 tai FM3) tai TUNE-merkkivalo katoaa ja radiolähetyksen ääni alkaa olla katkonainen.

Huomautuksia paristoista

- Aseta paristot niin, että napaisuus tulee oikein päin.
- Älä lataa kuivaparistoja.
- Älä käytä yhdessä erityyppisiä paristoja.
- Vaihda aina kerralla kaikki paristot.
- Kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan, ota paristot pois, jotta saadaan vältettyä paristovuodon aiheuttamat vahingot ja syöpyminen.
- Jos paristot vuotavat, pyyhi paristolokero pehmeällä kankaalla ennen uusien paristojen asettamista.

Verkkovirta (katso kuvaa B)

1 Liitä varusteisiin kuuluva verkkojohto radion liittimeen AC IN.
2 Kytke seinäpistorasiaan.

Radion käyttö

Käsiviritys

1 Kytke radioon virta painamalla käyttöpainiketta OPERATION (▭).
2 Paina painiketta MANUAL.
3 Valitse kaista ja viritä asema TUNING-säätimellä.
TUNE (virityksen merkkivalo) syttyy, kun asema on virittynyt kohdalleen.
4 Säädä äänenvoimakkuus VOL-säätimellä.
5 Säädä sävy TONE-säätimellä.
Kirkas diskantti saadaan kääntämällä suuntaan “HIGH”.
Bassoa voimistetaan säätämällä asento “LOW”.

- Radio sammutetaan painamalla painiketta OPERATION (⊓).

Huom!

Kun ULA-esivirityksen merkkivalo palaa, käsiviritystä ei voi käyttää. Jos asema viritetään käsin, paina painiketta MANUAL uudelleen.

ULA-esiviritys (katso kuvaa C)

On mahdollista esivirittää 3 ULA-asemaa (yksi kullekin PRESET FM1, FM2, FM3 painikkeelle).

1 Paina painiketta PRESET FM1.
2 Käännä VOL-säädintä hieman niin, että ääni kuuluu.
3 Viritä halutulle ULA-asemalle FM1 esivirityssäätimellä.
Käännä säädintä suuntaan “MAX” korkeampaa taajuutta varten ja suuntaan “MIN” pienempää taajuutta varten. Kun asema on viritetty, virityksen merkkivalo TUNE syttyy. Asema on nyt esiviritetty.
Esiviritä painikkeelle FM2 ja FM3 samalla tavalla.
4 Säädä äänenvoimakkuus VOL-säätimellä.

Esiviritetyn aseman muuttaminen

Esiviritä uusi asema halutulle painikkeelle.

Esiviritetyn aseman kuuntelu

Esiviritetty ULA-asema saadaan kuuluviin painamalla sitä vastaavaa painiketta FM1, FM2, FM3.

- Radio sammutetaan painamalla painiketta OPERATION (⊓).
Kun radion virta kytketään uudelleen, viimeksi kuulunut asema alkaa kuulua.
- Kun haluat virittää esiviritetylle asemalle paristojen vaihdon tai virtajohdon (verkkojohdon) irrottamisen jälkeen, paina painiketta PRESET FM1, FM2 tai FM3 uudelleen.
- Kun haluat kuunnella korvakuulokkeet, liitä ne liittimeen ◎ (korvakuulokkeet). Kaiutin katkeaa pois toiminnasta, kun korvakuulokkeet on liitetty.
- **Kuuluvuuden parantaminen (katso kuvaa D)**
ULA (FM): Suorista teleskooppiantenni ja etsi asento, suunta ja pituus, josta saadaan paras mahdollinen kuuluvuus.
LA: Nosta teleskooppiantenni pystyyn.
KA/PA: Kääntele laitetta vaakasuoraan ja etsi näin asento, josta saadaan paras mahdollinen kuuluvuus. Laitteessa on sisäänrakennettu ferriittitankoantenni.

Huomautuksia

- Käytä laitetta ”Tekniset tiedot” mainitulla virtalähteellä.
Jos käytät laitetta paristoilla, käytä neljää R6 (koko AA) paristoa.
Kun käytät laitetta verkkovirralla, varmista, että laitteen käyttöjännite on sama kuin paikallinen verkkojännite ja käytä varusteisiin kuuluvaa verkkojohtoa; älä käytä muun tyyppistä johtoa.
- Laite ei katkea kokonaan irti vaihtovirtalähteestä (verkosta) niin kauan kuin se on liitetty seinäpistorasiaan, vaikka itse laitteen virta olisi katkaistu.
- Käyttöjännitteen ja muut tärkeät tiedot osoittava arvokyltti sijaitsee pohjassa.
- Älä pidä laitetta lämmönlähteiden läheisyydessä, suorassa auringonpaisteessa, paikassa, jossa on huomattavasti pölyä tai mekaanista tärinää.
- Jos laitteen sisään putoaa tai kaatuu jotakin, irrota verkkojohto tai ota paristot pois ja tarkastuta laite ammattihenkilöllä ennen kuin jatkat sen käyttöä.
- Radiovastaanotto saattaa olla vaikeaa tai lähetyksessä olla huomattavasti häiriöitä kuunneltaessa ajoneuvoissa tai rakennusten sisällä. Yritä kuunnella ikkunan lähellä.
- Koska kaiuttimissa on voimakas magneetti, pidä luottokortit ym. magneettisen koodauksen omaavat kortit tai jousivetoiset kellot poissa laitteen läheisyydestä.
- Jos laitteen pinta likaantuu, puhdista se pehmeällä kankaalla, joka on kostutettu mietoon pesuaineliuokseen. Älä käytä koskaan hankaavia puhdistusaineita tai kemiallisia liuottimia, sillä ne saattavat pilata laitteen pinnan.

Jos laitteen suhteen ilmenee kysyttävää tai ongelmia esiintyy, pyydämme ottamaan yhteyden lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

Tekniset tiedot

Taajuusala:
ULA (FM): 87,5 – 108,0 MHz
LA (SW): 5,95 – 18 MHz
KA (MW): 530 – 1 605 kHz
PA (LW): 153 – 255 kHz
Kaiutin:
Noin 10,2 cm halkaisija, 8 Ω
Teholähtö:
430 mW (10 % harmonisella säröllä)
Lähtö:
◎-liitin (kuulokkeet) (halk. 3,5 mm miniliitin)
Virtavaatimukset:
Varusteisiin kuuluvalla verkkojohdolla:
220 – 230 V vaihtovirta, 50 Hz
Neljällä R6 (koko AA) paristolla: 6 V tasavirta
Mitat:
Noin 265 × 137 × 69 mm (l × k × s) mukaanlukien esiintyöntyvät osat ja säätö kantokahvan ollessa painetu sisään
Paino:
Noin 1 081 g paristot mukaanluettuina
Vakiovarusteet:
Verkkojohto (1)

Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa ulkoasua ja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.

Dansk

ADVARSEL

For at forhindre brand eller stød, må dette apparat ikke udsættes for regn eller fugt.

For at undgå elektriske stød, må kabinettet ikke åbnes. Overlad alt reparationsarbejde til kvalificeret personale.
Anbring ikke apparatet et sted med begrænset plads, f.eks. i en bogreol eller i et skab.
Undlad at anbringe objekter fyldt med væske, f.eks. vaser, på apparatet, så risikoen for brand eller stød undgås.

Inden du begynder

Tak fordi du har købt denne Sony radio! Den vil give dig mange timers pålidelig service og lyttefornøjelse.
Læs venligst denne betjeningsvejledning grundigt, inden du begynder at anvende din radio, og gem den til fremtidig konsultation.

Egenskaber

- To forskellige strømkilder: batterier og lysnettet.
- TONE-kontrol gør fin-tonejustering nemmere.
- Op til 3 FM-stationer kan programmeres som faste stationer ved stationsindstilling via et let knaptryk.
- TUNE-indikator lyser under radiomodtagning.

Valg af strømforsyning

Isætning af batterier (se Fig. A)

1 Åbn batterirumsdækslet.
2 Sæt fire R6 (størrelse AA) batterier (medfølger ikke) i med + og – polariteterne i den rigtige retning.
3 Luk dækslet.

Batterilevetid (omtrentligt timeantal)

	Sony LR6 alkali (størrelse AA)	Sony R6 (størrelse AA)
FM-modtagning	75	25
KB (SW)/MB (MW)/ LB (LW)-modtagning	100	35

Udskiftningstidspunkt for batterierne

Skift alle batterierne ud med nye, når batterierne er udtjente. Batterierne skal skiftes ud:
– hvis lyden bliver svag eller forvrænget, eller
– hvis FM PRESET-indikatoren (FM 1, FM 2 eller FM 3) eller TUNE-indikatoren slukker, og radiolyden begynder at blive afbrudt.

Vedrørende batterierne

- Sæt batterierne i med polariteterne i rigtig retning.
- Oplade ikke tørbatterierne.
- Anvend ikke batterier af forskellig type sammen.
- Når batterierne skiftes ud, skal de allesammen skiftes ud på en gang med nye.
- Tag batterierne ud for at undgå beskadigelse forårsaget af udsivning af batteri-elektrolyt og korrosion, hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid.
- Hvis udsivning af batteri-elektrolyt er sket, skal batterirummet tørres af med en blød klud, inden der sættes nye batterier i.

Anvendelse med lysnettet (se Fig. B)

1 Sæt den medfølgende netledning i AC IN-jackstikket på radioen.
2 Sæt netledningen i en stikkontakt i væggen.

Radiomodtagning

Manuel stationsindstilling

1 Tryk på OPERATION (▭) for at tænde for radioen.
2 Tryk på MANUAL.
3 Vælg en ønsket bånd, og stil ind på en station ved hjælp af TUNING.
TUNE (stationsindstilling) indikatoren begynder at lyse, når der er stillet ind på en station.
4 Reguler lydstyrken med VOL.
5 Indstil tonen efter ønske med TONE.
Drej til “HIGH”, hvis du ønsker en klar diskant.
Indstil til “LOW”, hvis du vil forstærker bassen.

- Tryk på OPERATION (⊓), hvis du vil slukke for radioen.

Bemærk

Når indikatoren for FM-forvalg lyser, kan du ikke stille ind på stationerne manuelt. Tryk på MANUAL igen, hvis du vil stille manuelt ind på en station.

Programmering af faste stationer (se Fig. C)

Du har mulighed for at programmere op til 3 FM-stationer som faste stationer (en station på hver af forvalgssknapperne FM1, FM2, FM3).

1 Tryk på PRESET FM1.
2 Drej VOL en smule for at høre lyden.
3 Stil ind på en ønsket FM-station med kontrollen til FM1-forvalgsindstilling.
Drej kontrollen mod “MAX” for højere frekvenser og mod “MIN” for lavere frekvenser.
Når der er stillet ind på en station, vil TUNE-indikatoren begynde at lyse.
Stationen er nu indprogrammeret som fast station.
Programmer faste stationer på FM2- og FM3-knapperne på samme måde.
4 Reguler lydstyrken med VOL.

Ændring af den faste station

Programmer en ny station på en ønsket knap.

Indstilling på en fast station

Den ønskede FM-station modtages ved at du ganske enkelt trykker på en af knapperne FM1, FM2, FM3.

- For at slukke for radioen: Tryk på OPERATION (⊓).
Når du tænder for radioen igen, vil den station, som der var stillet ind på, blive modtaget.
- Tryk på PRESET FM1, FM2 eller FM3 for at stille ind på en fast station efter udskiftning af batterierne eller efter at netledningen er taget ud af forbindelse (med lysnettet).
- Hvis du vil lytte via en øretelefon, skal denne tilsluttes ◎ (øretelefon) jackstikket.
Højttaleren kobles ud, når øretelefonen sættes i forbindelse.
- **Bedre modtagebetingelser (se Fig. D)**
FM: Træk teleskopantenne ud og juster dens længde, retning og vinkel, indtil den bedste modtagning opnås.
KB: Træk teleskopantennen ud i lodret retning.
MB/LB: Drej clock-radioen horisontalt, indtil den bedste modtagning opnås. Klokradioen har en indbygget ferrit-rørantenne.

Regler for anvendelse

- Anvend kun radioen med den i “Specifikationer” angivne strømkilde.
Anvend fire R6 (størrelse AA) batterier, hvis radioen skal drives på batterier.
Hvis radioen anvendes med lysnettet: Kontroller, at radioens driftsspænding er identisk med den lokale spænding og anvend den medfølgende netledning. Anvend ikke nogen anden type netledning.
- Radioen vil stadig være tilsluttet lysnettet, så længe den er tilsluttet en stikkontakt i væggen, uanset om der er afbrudt på selve radioen.
- Navnepladen med indikering af driftsspænding etc. sidder på undersiden af radioen.
- Efterlad ikke receiveren på steder, hvor det er meget varmt, som for eksempel direkte i solen, på steder med sand, meget støv, eller hvor den kan blive udsat for vibrationer.
- Hvis der skulle komme en genstand eller væske ind i radioen, skal lysnetadapteren tages ud af forbindelse, batterierne tages ud, og radioen skal undersøges af en fagmand, før den bruges igen.
- Radiomodtagning kan være vanskelig og behæftet med støj, hvis du befinder dig i en bil eller inden døre. Prøv i sådanne tilfælde at bruge receiveren i nærheden af vinduet.
- Da der anvendes en stærk magnet i højttaleren, må kreditkort med magnetiske koder eller fjederoptrukne ure ikke komme i nærheden af radioen.
- Rengør radioens ydre, hvis den er blevet snavset, med en blød klud, der er let fugtet med et mildt rensemiddel. Brug aldrig ridsende rensemidler eller kemiske opløsningsmidler, da de kan misdanne kabinettet.

Henvend dig gerne til nærmeste Sony-forhandler, hvis du har nogen spørgsmål om eller problemer med din radio.

Specifikationer

Frekvensomrråde:
FM: 87,5 – 108,0 MHz
KB (SW): 5,95 – 18 MHz
MB (MW): 530 – 1 605 kHz
LB (LW): 153 – 255 kHz
Højttaler:
Ca. 10,2 cm diam. 8 Ω
Udgangseffekt:
430 mW (ved 10% harmonisk forvrængning)
Udgang:
◎-jackstik (diam. 3,5 mm mini-jackstik)
Strømforsyning:
Med den medfølgende netledning:
220 – 230 V AC, 50 Hz
Med fire R6 (størrelse AA) batterier: 6 V DC
Mål:
Ca. 265 × 137 × 69 mm (b × h × d), inkl. fremspringende dele og kontrol med bærehåndtag trykket ind.
Vægt:
Ca. 1 081 g, inkl. batterier
Medfølgende tilbehør:
Netledning (1)

Design og specifikationer kan ændres uden varsel.